

Zpráva o výsledku zahraniční pracovní cesty

Příjmení, jméno, titul	Ing. Tomáš Böhm, MSc..
Instituce	Národní knihovna, Klementinum 190, 110 00 Praha 1
Oddělení	GŘ NK
Datum zahájení a ukončení zahraniční cesty	12. – 28. 9. 2011
Další zaměstnanci, kteří se zúčastnili pracovní cesty	
Navštívený stát, místo a instituce	Azerbajdžán, Baku , Historické muzeum, Národní knihovna, Univerzitní knihovna, Akademie věd, Knihovna Akademie věd, Ministerstvo kultury etc. Čína, Peking – Národní knihovna ČLR, Muzeum současného umění Čína, Si´An - Regionální knihovna Si´An, Historické muzeum Si´An Dánsko, Kodaň – Královská knihovna, Parlament
Cíl zahraniční cesty	<ol style="list-style-type: none"> 1) Cílem cesty do Ázerbajdžánu bylo navázání na návštěvu ministra kultury ČR v Ázerbajdžánu v dubnu roku 2011. Navázání odborných kontaktů s Národní knihovnou Ázerbajdžánu a dalšími kulturními a odbornými institucemi. Definování možných okruhů spolupráce v oblasti vědy, výzkumu, kultury, výstav, výměny odborníků a publikační činnosti a tímto způsobem pomoci naplňování záměru ČR navázat s Ázerbajdžánem širší spolupráci v oblasti kultury, vzdělávání a vědy. Cestu jsem absolvoval společně s GŘ Národní knihovny, Ing. Tomášem Böhem. 2) Cílem cesty do Číny bylo obnovení a rozšíření spolupráce mezi NK ČR a NK ČLR a aktivní účast na Euroasijském ekonomickém a kulturním fóru na pozvání Velvyslanectví ČLR v Praze. 3) Cílem cesty do Kodaně byla aktivní účast na 25.zasedání CENL a účast na konferenci Linked World.
Program cesty	12.9. 2011 odlet z Prahy, přilet do Baku, pracovní setkání s zástupcem velvyslance ČR, Mgr. Čeňkem Hajným. 13.9. 2011 Položení květin u hrobu prezidenta Heidara Aliyeva a „Aleji padlých“. Setkání s ředitelem Národní knihovny Ázerbajdžánu Karimem Tahirovem. Celodenní jednání s vedením knihovny, prohlídka sbírek, diskuze u kulatého stolu s pracovníky muzea, prezentace

	<p>Národní knihovny ČR a definování možných okruhů budoucí spolupráce. Rozhovor pro AZ TV. 14.9.2011</p> <p>Společný program s GŘ NM. Návštěva Knihovny akademie věd, jednání s vedením knihovny, přijetí předsedou AV AZ Mahmudem Kerimem. Přijetí ministrem kultury a turismu AZ Abulfasem Garayevem. Prohlídka expozic Historického muzea Azerbajdžánu, návštěva Muzea koberců a návštěva Muzea umění. 15.9.2011</p> <p>Návštěva přírodní rezervace a muzejního komplexu Gobustán, prohlídka starého města, návštěva Muzea miniaturních knih. 16.9.2011</p> <p>Návštěva Historického muzea AZ, přijetí ředitelkou HM AZ. Setkání s velvyslancem ČR v AZ, Ing. Radkem Matulou Návštěva archeologicko – etnografického komplexu Mardakan a chrámu ohně Ateshgah. 17.9.2011</p> <p>Další jednání s ředitelem NK AZ. Odlet do Pekingu (via Moskva) 18.9.2011</p> <p>Přílet do Pekingu, setkání se zástupci NK ČLR. Jednání o možné spolupráci v oblasti katalogizace a meziknihovní výměny. 19.9.2011</p> <p>Jednání s GŘ NK ČLR a jeho zástupci, domluveny konkrétní kroky spolupráce v oblast meziknihovní výměny a společného pořádání výstav. Návštěva Muzea současného umění a jednání se zástupkyní ředitele Zheng Yan. 20.9.2011</p> <p>Setkání a jednání se zástupcem Tsinghua University, profesorem Youqiang Wangem. Odlet do Si'Anu. 21.9.2011</p> <p>Jednání se zástupci Regionální knihovny Si'An a Historického muzea Si'An. Návštěva Terakotové armády. 22.9.2011</p> <p>Návštěva Mezinárodní výstavy Si'An, setkání a jednání s kulturním atašé Velvyslanectví PLR Maciejem Gacou, ředitelem oddělení mezinárodní spolupráce MK SR Stanislavem Vallem a ředitelem Národního historického muzea Běloruska Sergejem Večarem. 23.9.2011</p> <p>Jednání Euroasisjského ekonomického a kulturního</p>
--	---

	<p>fora. Jednání o spolupráci se zástupci Ruska, Kyrgyzstánu, Kazachstánu, Uzbekistánu a Litvy. 24.9.2011 Jednání a vystoupení v rámci Euroasiského ekonomického a kulturního fora. Odlet do Kodaně (via Peking a Istanbul). 25.9.2011 Přílet do Kodaně. Jednání v rámci konference TEL. 26.9.2011 Návštěva Královské knihovny. Setkání a jednání se zástupci Senátu PČR Jiřím Oberpfalzerem, Miluší Horskou, Evou Richtrovou, Petrem Bratským, Zdeňkem Škromachem, Kateřinou Šarmanovou. Setkání s velvyslancem ČR Zdeňkem Lyčkou a 1. Sekretářem velvyslanectví Jiřím Borcelem. Jednání s Jiřím Vnoučkem, restaurátorem v Královské knihovně o jeho možné účasti a práci v Komisi pro posouzení stavu Vyšehradského kodexu. Jednání v rámci Konference evropských národních knihoven. 27.9.2011 Návštěva Parlamentu Dánského království. Jednání a vystoupení v rámci Konference evropských národních knihoven. Jednání v rámci konference Open Access Link – Linked World.. 28.9.2011 Jednání v rámci konference Open Access Link – Linked World. Odlet do Prahy.</p>
--	---

<p>Plnění cílů cesty a její výsledky</p>	<p>1) Ázerbajdžán - pracovní cesta byla obecně AZ stranou pozitivně vnímána jako zcela konkrétně projevový zájem české strany navázat kontakty v oblasti kultury a vědy. Přijetí ve všech institucích bylo srdečné a jednání velice otevřené a vstřícné. Na úrovni Národní knihovny AZ byly definovány tyto možnosti spolupráce: Ze strany NK ČR i NK AZ nabídnuty možnosti stáží odborníků v oblastech automatizace knihovních procesů, digitalizace, elektronický katalog (ČR) a ze strany NK ČR v oblasti orientálních tisků v celkové délce cca 15 dní ročně. NM a HM AZ dále shledávají možnosti další meziknihovní výměny bohemikálních periodik a periodik z ázerbajdžánské jazykové oblasti.</p> <p>S ředitelem NK AZ bylo dojednáno, že konkrétní body spolupráce budou definovány</p>
--	---

v Memorandu o spolupráci, které bude podepsáno při její návštěvě Prahy. Obdobné memorandum bude v Praze podepsáno i mezi HM AZ a NM ČR. Předseda AV AZ projevil zájem o odborné kontakty jak s NK, tak obecně s akademickou obcí ČR. NK bude při navazování těchto kontaktů nápomocno. Vzájemné spolupráci vyjádřil svou podporu i ministr kultury a turismu AZ, pan Garayev. Ze strany dalších vedoucích pracovníků MK AZ potom byl projeven zájem na spolupráci s NK i na dalších úrovních, především je zajímali zkušenosti se systémem řízení knihoven v ČR. Celé cestě byl po celou dobu věnován veliký zájem a prostor ze strany AZ médií. Cesta dle mého názoru plně splnila stanovený účel.

- 2) Čína - pracovní cesta byla čínskou stranou velmi kvitována. Byl zdůrazněn fakt, že Čína je jednou z prvních destinací zahraničních cest GŘ NK ČR. Přijetí ve všech institucích bylo srdečné a jednání velice otevřené a vstřícné. Na úrovni Národní knihovny ČLR byly definovány tyto možnosti spolupráce: Ze strany NK ČR i NK ČLR nabídnuty možnosti stáží odborníků v oblastech automatizace knihovních procesů, digitalizace, elektronický katalog (ČR) a ze strany NK ČR v oblasti orientálních tisků v celkové délce cca 15 dní ročně. Ze strany NK ČLR byl pak projeven velký zájem o o bohemikální knihy zaměřené zejména na českou historii. NM a HM AZ dále shledávají možnosti další meziknihovní výměny bohemikálních periodik a periodik z ázerbajdžánské jazykové oblasti. Byla dohodnuta příprava vzájemné výměny výstav, kdy na čínské straně by tématem bylo Tradiční čínské lékařství a z české strany Historie výroby piva. Při jednání na konferenci v Si'Anu byl zdůrazněn velký význam dobrých vztahů mezi ČR a ČLR a příspěvek GŘ NK ČR k tématu „Kulturní dědictví a jeho význam v Digitálním věku“ byl velmi dobře přijet. Při bilaterálních jednáních se zástupci Polska a Slovenska konstatována možnost užší spolupráce v rámci Visegrádské čtyřky při kulturní spolupráci s ČLR. Jednání konference a účast zástupce ČR byla medializována v čínském tisku.

- 3) Dánsko - v rámci jednání CENL a TEL

	<p>dosaženo vzájemné shody o co největší přístupnosti a otevřenosti bibliografických dat a metadat, případně i dalších údajů, které nejsou chráněny autorským zákonem. Příspěvek GŘ NK ČR na téma „Rozpočtové škrty – hrozba nebo výzva?“ velmi dobře přijat a informace v něm obsažené shledány podnětnými.</p> <p>Při jednání se zástupci delegace Senátu Parlamentu ČR vyslovena ze strany členů delegace značná podpora rozvoji a fungování NK ČR.</p> <p>Při jednání s restaurátorem Královské knihovny panem Jiřím Vnoučkem dosaženo dohody o jeho účasti v komisi pro posouzení stavu Vyšehradského kodexu. Cesta dle mého názoru plně splnila stanovený účel.</p>
Poznámky	
Materiály získané na pracovní cestě	Konvolut knih a dalších materiálů z navštívených institucí.
Datum předložení zprávy	2.10. 2011

Předkladatel(é) zprávy:	
Datum: 2.10.2011	Podpis:
Ing. Tomáš Böhm	

T I C

Velvyslanectví České republiky Baku

Gestor: OVD

Ostatní adresáti MZV: OAZI; OSVE; SEV; SMN

ZÚ:

Externí adresáti s propojením:

Ostatní externí adresáti: MK ČR (odbor mezinárodní spolupráce), NK ČR (tomas.bohm@nkp.cz), NM ČR (michal_lukes@nm.cz)

v Baku dne 19.09.2011

Č.j.: 1435/2011-BAKU

Skart. znak: S/5

Věc: Generální ředitelé Národní knihovny a Národního muzea na pracovní cestě v Ázerbájdžánu

***Shrnutí:** Generální ředitel Národní knihovny T. Böhmm a generální ředitel Národního muzea M. Lukeš uskutečnili pracovní návštěvu Ázerbájdžánu, v jejímž rámci jednali se svými ázerbájdžánskými protějšky, setkali se s prezidentem Akademie věd a byli přijati ministrem kultury Ázerbájdžánu. Tato pracovní cesta, průběh a výsledky jednání byly na ázerbájdžánské straně přijaty jako opětovné potvrzení záměrů ČR o všestranném rozvoji spolupráce.*

Ve dnech 12. – 16. září 2011 uskutečnili generální ředitelé Národní knihovny a Národního muzea T. Böhmm a M. Lukeš pracovní návštěvu Ázerbájdžánu (AZ). Těžiskem jejich cesty byly přímé rozhovory/konzultace se svými AZ protějšky ohledně navázání spolupráce mezi Národními knihovnami a Národními muzei obou zemí. Výsledkem pracovních jednání budou memoranda o spolupráci obou kulturních institucí, která budou slavnostně podepsána příští rok v Praze (není vyloučeno, že se tak stane v rámci cesty AZ ministra kultury do ČR).

T. Böhmm a M. Lukeše přijal i ministr kultury a cestovního ruchu AZ A. Garayev, který v průběhu setkání opakovaně připomenul dubnové setkání s českým ministrem kultury J. Besserem v rámci Celosvětového fóra pro mezikulturní dialog v Baku a pozvání k návštěvě ČR, jež od svého českého protějšku ústně obdržel (viz č.j. 546/2011-Baku). Dle A. Garayeva by rozvoj spolupráce mezi Národními knihovnami a Národními muzei obou zemí měl kromě jiného pokrývat oblast výměny odborníků (stáže, konzultace), zvyšování kvalifikace AZ knihovníků a muzejníků v českých institucích, spolupráci ve sféře digitalizace knihoven či elektronického propojování knihoven a muzeí.

V průběhu setkání s prezidentem Akademie věd AZ M. Kerimovem byla zdůrazněna nutnost spolupráce akademiků obou zemí, v níž jsou cítit značné rezervy.

Generální ředitelé měli rovněž možnost seznámit se s historickými a kulturními památkami hlavního města Baku a jeho okolí (přírodní rezervace Gobustán, archeologicko-etnografický komplex Mardakan, Ateshgah).

***Komentář ZÚ:** Pracovní cesta generálních ředitelů Národní knihovny a Národního muzea byla viditelným praktickým naplněním záměrů ČR o všestranném rozvoji vztahů s AZ (tedy i v takových oblastech, jako je kultura, vzdělání, věda), jak AZ straně v tomto roce zdůrazňovali ministr kultury J. Besser, ale především pak prezident republiky V. Klaus při své květnové státní návštěvě AZ. ČR tak znovu prakticky potvrdila svou snahu o realizaci rozvoje spolupráce s AZ ve všech oblastech. Tato skutečnost je na AZ straně velmi pozitivně hodnocena, což mimo jiné dokazuje i překvapivě široké mediální pokrytí celého průběhu cesty obou generálních ředitelů (agenturní zpravodajství, vyjádření pro novináře, televizní reportáže apod.).*

Vypracoval: Mgr. Čeněk Hajný

Schválil: Ing. Radek Matula

